

# DUBLIN

Prof. Iris Zocchelli

Istituto Professionale de Sandrinelli

Trieste

Italy

18 – 25th November 2018

E-learning school: language + Clil

# DUBLIN – DUBH LINN

- \* Why a bilingual name?
- \* The autocton language of Ireland is Gaelic, descending from the ancient Keltic, a not indoeuropean language

# DUBH LINN = BLACK POOL

- \* Where the Poddle stream met the River Liffey to form a deep pool at Dublin Castle
- \* The city's modern name - Baile Áth Cliath – means the “town of the ford of the hurdles”
- \* Ireland's four principal routeways converged at a crossing place made of hurdles of interwoven saplings straddling the low-tide Liffey.

# DO YOU CATCH SOME MEANINGS?

- \* ULL = APPLE
- \* MILIS = SWEET
- \* UR = FRESH
- \* MILSEOG = DESSERT
- \* IM = BUTTER

English is the language to study and work and Gaelic might be forgotten: some groups care to maintain it alive

# THE TEACHERS: a very motivated group



# INCREASING ONE'S OWN ENGLISH

- \* Since the airport up to the daily life: using only English make you learn
- \* Many lessons hours, frequently in little groups, let you speak about several topics, learning terms, rules, idiomatic expressions
- \* You aren't worry for making eventual mistakes, because a lesson isn't a test (there is even a test, but at the end of the week)

# CLIL LESSONS

- \* A little group of 5 teachers: one from Norway, 3 from Germany, one from Italy (I)
- \* We started with a practical example: the famous Tara brooch



# SIMPLE QUESTIONS

- \* When was it made?
- \* To whom did it belong?
- \* How was it employed? a.s.o.

The Clil lesson isn't a frontal lesson: some questions make the students reflect and try to find themselves an answer

Through this simple example the Clil strategies are gradually introduced

Other exercises guide to an appropriated learning



# THE MUSEUMS AND MONUMENTS

- \* The daily life in Ireland ends very early in the evening: at 5 – 5.30 in the afternoon almost everything is close
- \* In the pubs, if you don't want to spend too much, go between 5.30 and 6.30 in the evening: thank to the “early bird” you pay at half price
- \* But even there something is changing:
  - a) on Tuesday the shops close later (7 or 8 o' clock)
  - b) on Thursday some Museums are open until 8 o' clock
  - c) “Black Friday” makes everyone go shopping, hoping don't to spend too much

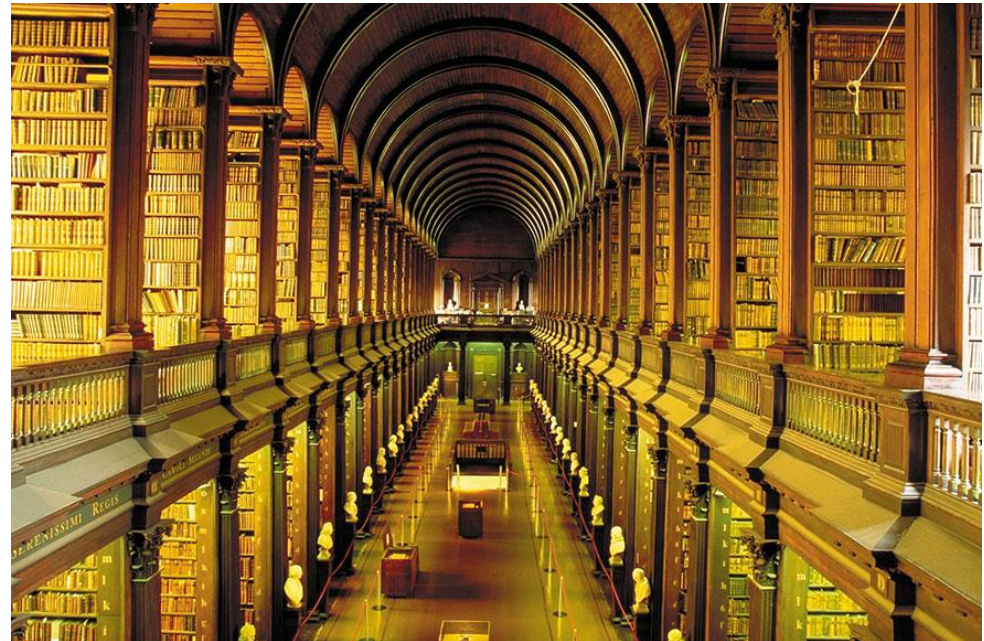
# THE ARCHAEOLOGICAL MUSEUM

From the origin to the Viking up to the Roman and  
Christian period



# THE TRINITY COLLEGE: THE OLD LIBRARY AND THE BOOK OF KELL:

THE ORIGINAL BOOKS OF THE MOST IMPORTANT WRITERS AND ONE OF THE MOST ANCIENT MANUSCRIPTS NEAR ONE OF THE OLDEST UNIVERSITY OF EUROPE. STUDING HERE, MAYBE EVERYONE CARE MORE



# DUBLIN CASTLE



# CHESTER BEATTY LIBRARY

A private citizen collected manuscripts from all world and wanted this free museum for the city

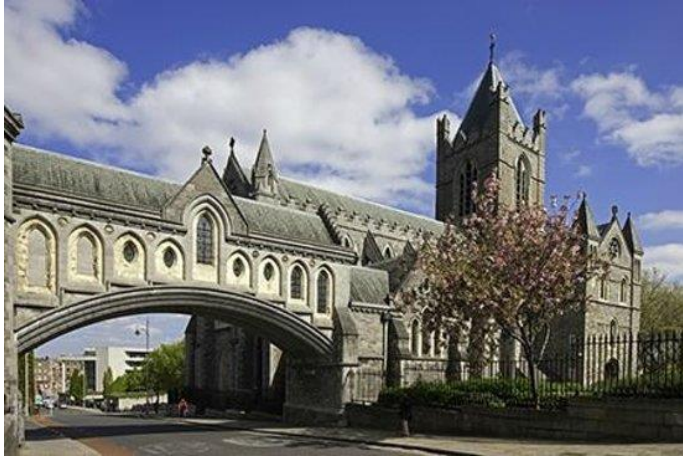


# THE LEGEND OF MOLLY MALONE

Fishmonger daily and ... nightly. She used to live in the 16th century: on a legend someone believes, her ghost shouts in the night “cockles and mussels”, as the famous Irish song dedicated to her



# THREE GREAT CATHEDRALS: CHRIST CHURCH SAINT MARY SAINT PATRICK



# O'CONNEL BRIDGE AND THE SPIRE

(a 121 metres tower, symbol of the light)





# THE FAMINE STATUES

Between 1846 and 1850 an illness of the potatoes caused a terrible famine and the death of many people.



# ONLY MONUMENTS?

No, of course: **TEMPLE BAR** is arriving, the center of the life in Dublin!

It is also possible to meet Joyce and Gogarty sitting at their favorite Café



# WOULD YOU LIKE TO PASS? PAY A PENNY: YOU ARE AT “NA PENNY BRIDGE”

Some time ago, one had to pay one penny to pass across the bridge. The name make us rimember those custom



# A NEW LIFE ... AFTER A TERRIBLE PERIOD

- Everyone remember Ireland as the country of the beer, whisky, irish dances and songs
- But people foughted for a long long time before having their freedom
- Many heroes lost their life, in order not to give up
- England and Ireland are neighbour but ...

# KILMANHAM GAEL

- \* a political and military prison, closed only in 1924
- \* here a man had only 10 minutes to speak with his wife after the marriage, before being killed
- \* a monument, in order not to forget and not to repeat



# TRIP TO BELFAST

One of the gates, that connected the catholic and the protestant quartier: now we are quiet walking through Northumberland Road, but until the end of the XX century a long and terrible civil war didn't allowed it



# THE WALL MAKE US RIMEMBER



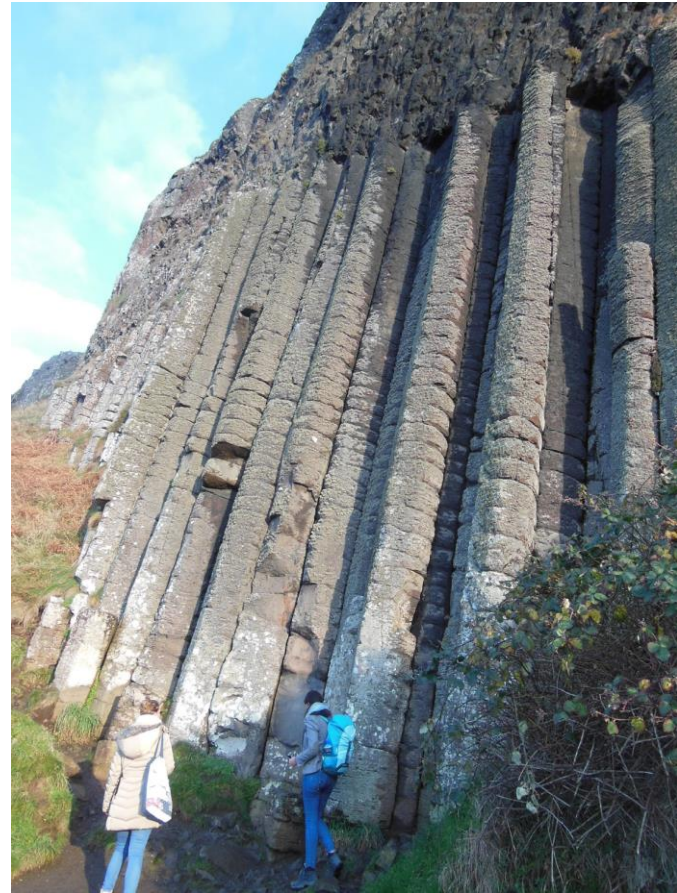
# AND SOME MURALES SPEAK MORE THAN THE WORDS





# TO THE NORTH: THE GIANT COAST

Basalt stones formed by a volcano



**LANGUAGE – CULTURE – HISTORY  
– ART – DAILY LIFE - NATURE**

A real “INTEGRATED LEARNING”

Thanks to the persons, who let  
us realize this dream

# RICADUTA DIDATTICA - DUBLINO

PROF. IRIS ZOCHELLI

ISTITUTO PROFESSIONALE DE SANDRINELLI

TRIESTE

ITALIA

18 – 25 novembre 2018

# **RICADUTA DIDATTICA DA DUBLINO**

- \* FORMAZIONE LINGUISTICA DEL DOCENTE
- \* FORMAZIONE CULTURALE DEL DOCENTE
- \* DISPONIBILITA' DI IMMAGINI E DOCUMENTI DAL VIVO
- \* ACQUISTO DI LIBRI LOCALI, CON POSSIBILITA' DI USARNE I TESTI PER ATTIVITA' CLIL IN CLASSE CON MATERIALE AUTENTICO

# FORMAZIONE LINGUISTICA DEL DOCENTE

- Incentivo a usare la lingua inglese in tutti i contesti, sia scolastico sia quotidiano
- Contatto con altre strategie didattiche – molto più interattive e meno frontali – da trasferire anche nella propria scuola
- Stimolo alla riflessione anche sulla propria didattica dell'italiano sia come L1 sia come L2

# IL CORSO DI LINGUA

- Classi composte da giovani e adulti provenienti da vari paesi → l'inglese diventava l'unica lingua di comunicazione possibile
- Questo aspetto è da approfondire specialmente quando si mandano i ragazzi alle vacanze studio (onde evitare che prevalga solo l'aspetto vacanziero)
- Per i docenti sarebbe forse auspicabile un corso a parte e non insieme a ventenni, per approfondire lingua e didattica in contemporanea

# IL CORSO CLIL

- .Una docente entusiasta e molto preparata
- .Strategia di impostazione didattica pratica, a partire da elementi di cultura locale: la spilla di Tara e la lingua gaelica
- .Guida attraverso le procedure della didattica Clil senza far soffocare negli aspetti teorici

# **RICADUTA DIDATTICA IMMEDIATA: ASPETTI LINGUISTICI**

- .Potenziamento della ripetizione progressiva a distanza ravvicinata per facilitare la memorizzazione
- .Inserimento della regola grammaticale in frasi, esempi e testi significativi anche dal punto di vista della vita quotidiana
- .Uso delle suddette strategie nella didattica dell'italiano L1 e L2
- .Elementi di grammatica e lessico comparati: ogni lingua è un sistema a sé, ma nel confronto l'apprendimento è più veloce



## **RICADUTA DIDATTICA IMMEDIATA: ASPETTI STORICO-CULTURALI**

- Inserimento contestuale nel proprio programma di informazioni nuove e rinnovate strategie di lettura degli eventi
- Inserimento di alcuni dettagli utili a contestualizzare meglio autori (es. Joyce), popoli (es. Celti e Vichinghi)
- Maggiore consapevolezza del significato della libertà, vista la lunga lotta irlandese in tale direzione (es. l'emozione di camminare lungo la Northumberland Road a Belfast, dove un muro e dei murales sono ancora lì come monito)

# **RICADUTA DIDATTICA IMMEDIATA: ASPETTI DI VITA QUOTIDIANA**

.L'abitudine nordica a chiudere negozi, musei, uffici entro le 17.30, a confronto con la tendenza mediterranea alla movida e a prolungare gli orari di apertura, con gravi ricadute sulle famiglie

.L'usanza dell'"early bird" o cena anticipata alle 17.30, che consente di avere i cibi a metà prezzo: i suggerimenti per il risparmio ai ragazzi non sono mai troppi

.L'assenza del pranzo vero e proprio, che costringe a una colazione abbondante (a dispetto di molti studenti sistematicamente a digiuno)

# SUGGERIMENTI

- Far svolgere ai candidati ai corsi anche un test preselettivo scritto e non solo un breve colloquio
- Maggiore attenzione ai livelli di partenza in generale, per evitare sopra- o sottovalutazioni
- Raggruppare i docenti in corsi a loro dedicati, e non insieme a studenti, perché gli argomenti di discussione sono inevitabilmente diversi (il corso Cll è stato perfetto in tal senso)

# **GITA A BELFAST E GIANT COAST**

- Esperienza splendida, da consigliare a chiunque
- A parità di tempo il pulman, entrando a Belfast, potrebbe compiere il giro delle zone cattolica e protestante prima di fermarsi in centro, così tutti avrebbero un'idea della passata situazione (io ci sono andata col taxi al posto dello shopping ai mercatini della City)
- Complimenti al nostro autista e guida molto competente e coinvolgente